



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

16-е пленарное заседание

Четверг, 19 сентября 2002 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Ян Каван (Чешская Республика)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление премьер-министра Фиджи г-на Лайсеня Карасе

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Фиджи Его Превосходительства достопочтенного Лайсеня Карасе.

*Премьер-министра Республики Фиджи
достопочтенного Лайсеня Карасе
сопровождают на трибуну.*

Г-н Карасе (Фиджи) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, примите, пожалуйста, от имени Республики Фиджи искренние поздравления в связи с Вашим избранием на руководящий пост в этом форуме. Я хотел бы также выразить нашу признательность Вашему предшественнику на этом посту г-ну Хан Сын Су, Республика Корея, за его руководство работой Генеральной Ассамблеи в прошлом году. Мы хотели бы поздравить Швейцарию в связи с приемом в члены нашей Организации, а также Восточный Тимор в связи с предстоящим вступлением в Организацию Объединенных Наций. В результате их вступления в нашу Организацию на них будет возложена часть коллективной ответственности

сти за содействие обеспечению международного мира, безопасности и развития.

Когда я выступал здесь в последний раз, в сентябре 2000 года, моя страна переживала период чрезвычайно опасного кризиса, который возник в результате предпринятой вооруженными мятежниками попытки свержения избранного правительства. Однако с Божьей помощью и при поддержке наших граждан, а также благодаря пониманию со стороны наших друзей из-за рубежа нам удалось преодолеть худшее. Мы вернулись к парламентской демократии в результате проведения всеобщих выборов, которые состоялись в августе прошлого года. Было восстановлено наше членство в Содружестве, и нам поручили осуществлять руководство деятельностью Группы государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана (АКТ). Недавно в нашей стране были проведены третья встреча на высшем уровне государств — членов АКТ и тридцать третье совещание Форума тихоокеанских островов. Возобновился рост нашей экономики, и мы только что успешно завершили национальный референдум по вопросу о стратегиях в области развития. Мы прилагаем также усилия в целях достижения примирения, призванные содействовать укреплению мира и согласия в нашем многонациональном обществе.

Сегодня я хотел бы поблагодарить государства-члены Организации Объединенных Наций и систему Организации Объединенных Наций за оказан-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

ную поддержку и проявление понимания во время нашего кризиса. Они поддержали нас сдержанными словами одобрения и выразили свою уверенность в нашей способности самостоятельно урегулировать возникшие в нашем обществе разногласия. Но были и такие, кто осуждал и выступал с громогласной критикой. Их подход не был полезным и конструктивным. Мы хотели бы напомнить им о таких основополагающих принципах Организации Объединенных Наций, как уважение национального суверенитета и невмешательство во внутренние дела государств-членов. Страны имеют право искать и воплощать в жизнь собственные решения своих проблем.

Недалеко отсюда находится пустынная, безлюдная площадь — место, где раньше стоял Всемирный торговый центр. Это шрам не только на лице нашего города; это шрам и на лице всего мира — страшное напоминание о кошмарном акте террора. Мы, жители Тихоокеанского региона, чувствуем боль Америки. Мы не можем чувствовать ее так же сильно, как американцы, но мы испытываем чувство большой тревоги и гнева. Все наши мысли и молитвы были обращены к американскому народу. Мы помним о ни в чем не повинных людях самых различных рас и вероисповеданий, кровь которых пролилась из-за ненависти, и я здесь имею в виду тех, кто погиб в Кении, Танзании и в других странах в результате чудовищных актов терроризма. Все должны знать, что малые государства Тихоокеанского региона готовы вместе с Организацией Объединенных Наций и всеми правдолюбивыми странами бороться с терроризмом.

Мы, народы Тихоокеанского региона, находимся далеко от мировых центров власти, а также районов конфликтов и напряженности, однако мы прекрасно понимаем, что сегодня ни одна страна не может считать, что ей не угрожают фанатики, всегда готовые совершать убийства и калечить людей без всякого разбора. Реакция государств Тихоокеанского региона на усиление терроризма и транснациональной преступности отражена в Насонинийской декларации по региональной безопасности. Она была принята на последнем совещании Форума тихоокеанских островов, на котором я имел честь быть председателем. Декларация обязывает государства — члены Форума тихоокеанских островов принимать согласованные на международном уровне меры по борьбе с терроризмом, такие как меры,

предусмотренные резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности, и специальные рекомендации Целевой группы по мерам в финансовой области. Страны — члены Форума обязались принять законы и другие меры по борьбе с терроризмом и с его финансированием. Мы будем также принимать меры для борьбы с наркоторговлей, с контрабандным провозом людей и «отмыванием денег» в соответствии с решениями таких организаций, как Организация Объединенных Наций.

Саммит Группы африканских, карибских и тихоокеанских государств, который проходил на Фиджи в июле, выразил волю 650 миллионов человек из 78 государств, которые полны решимости вести борьбу с терроризмом. В принятой на нем Надинийской декларации решительно осуждаются нападения, совершенные 11 сентября, и терроризм во всех его формах. Страны — члены этой Группы хотят, чтобы борьба с терроризмом велась политическими, правовыми и оперативными методами и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Мы подчеркнули, что необходимо устранить коренные причины терроризма, включая нищету, слабое развитие и угнетение.

Страны — члены Форума тихоокеанских островов с удовлетворением отмечают, что стало расти наконец осознание того, что Мировой океан имеет огромное значение. Международное сообщество начинает понимать, что сохранение и рациональное использование ресурсов Мирового океана имеют жизненно важное значение для выживания человеческой расы и всех нашей планеты. Для нас было большим достижением то, что в Планах осуществления, принятом на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, содержится всеобъемлющий раздел, посвященный Мировому океану и многим вопросам, связанным с ним. На этой Встрече на высшем уровне было признано, что океаны, острова и прибрежные районы имеют огромное значение для экосистемы Земли, а также для обеспечения продовольственной безопасности и экономического благосостояния многих развивающихся стран.

Малые островные государства имеют немногочисленное население и небольшую площадь — в отличие от больших континентальных государств, где проживают миллиарды людей, — однако у нас есть то, чего нет ни у одной другой международной группировки. Наше тихоокеанское наследие дает

нам суверенитет, распространяющийся почти на одну шестую часть поверхности Земли. Тихий океан называют «последним рубежом», поскольку его глубины до сих пор почти не исследованы, а все его ресурсы неизвестны. Эта безбрежная масса воды содержит биологический мир огромного разнообразия, самые большие коралловые рифы в мире, запасы полезных ископаемых на морском дне и самые большие запасы тунца. Человечество до сих пор не знает, какие формы природной энергии может дать этот океан.

Мы, народы Тихоокеанского региона, несем ответственность за охрану и сохранение ресурсов региона. Мы обязаны это делать не только ради нас самих, но и ради народов всего мира. Впервые в истории мы приняли региональную морскую политику, которая воплощает в себе руководящие принципы развития Тихоокеанского региона в качестве морской среды, которая содействует устойчивому развитию. Эти принципы основаны на международном праве, которое отражено в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и в других международных и региональных соглашениях. Задача этой политики заключается в расширении наших знаний о Тихом океане, сохранении его нормального состояния и обеспечении рационального использования его ресурсов и богатств. Эта политика также признает, что мы не можем справиться с нашей задачей в одиночку и что поэтому мы должны развивать партнерские отношения и содействовать сотрудничеству в Тихоокеанском регионе.

Для народов тихоокеанских островов океанская среда является неотъемлемой частью их этнической и культурной самобытности и образа жизни. Именно с учетом значения океана и его ресурсов для этих народов они так решительно возражают против любых действий, которые подвергают Тихий океан загрязнению, выбросу вредных отходов и проведению ядерных и ракетных испытаний, имеющих пагубные последствия.

В последнее время через Тихий океан осуществляется перевозка радиоактивных материалов, несмотря на наши решительные протесты. Нам говорят, что никакого риска с этим нет, но когда мы выдвигаем предложения о том, что следует предусмотреть выплату компенсации в случае аварии, тут же следует отказ. Угроза, создаваемая этими перевозками, стала совершенно очевидной после ката-

строфы у берегов Южной Африки, где грузовое судно, перевозившее токсичные химические вещества, потерпело кораблекрушение. Мы читали также об инциденте, произошедшем у берегов Великобритании, где на судне, перевозившем опасные грузы, возник пожар.

Мы не хотим, чтобы в результате таких действий Тихий океан оказался под угрозой. Мы слишком хорошо знаем проблему радиоактивности, которая возникла после проведения испытаний ядерного оружия. Народы Тихоокеанского региона до сих пор страдают от радиоактивных осадков. Мы до сих пор ждем, чтобы те, кто совершил эти действия, взяли на себя всю ответственность за содеянное ими.

Низколежащие атоллы находятся под угрозой еще одного процесса, являющегося следствием экологического кризиса. Повышение уровня моря, вызываемое глобальным потеплением, приведет к исчезновению некоторых островов. Они уйдут под воду. Поэтому не удивляйтесь, если в будущем «экологические беженцы» из Океании вынуждены будут искать убежища в других странах.

Мир не должен удивляться тому, что народы Тихоокеанского региона настоятельно призывают ратифицировать Киотский протокол. Мы благодарим те государства, которые заявили о своем намерении ратифицировать Киотский протокол. Тех же, кто не сделал этого, мы хотели бы спросить, как мы уже спрашивали в Йоханнесбурге: «Готовы ли вы проявить мужество, щедрость и широту души, которые мир ожидает от вас? Будете ли вы активно участвовать в усилиях по избавлению Земли от грубых злоупотреблений и разграбления ее ресурсов?».

Мы многое сделали в рамках Тихоокеанского регионе для того, чтобы сохранить за собой права на владение богатейшими региональными запасами тунца. Совместные усилия, переговоры, лоббирование и напряженная работа по разработке проектов правовых документов в течение 10 лет привели к принятию Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву в 1982 году. Когда Конвенция вступила в силу, мы в соответствии с международным правом заявили свои притязания на юрисдикцию над огромными морскими пространствами в рамках архипелажных режимов и исключительных экономических зон, простирающихся на 200 морских миль. Мы создали Рыболовное агентство Форума для координации

ство Форума для координации наших усилий по обеспечению оптимального использования ценнейших запасов тунца. Переговоры с Соединенными Штатами в целях заключения регионального рыболовецкого соглашения привели к положительному результату. Здесь я хотел бы поблагодарить Соединенные Штаты за их готовность достичь соглашения и согласиться на его продление до 2013 года.

Однако нам еще многое предстоит сделать для закрепления нашей позиции и прекращения эксплуатации, которая пока что продолжается прежними темпами. Мы возмущены безудержной коммерческой эксплуатацией наших запасов тунца рыболовецкими судами государств, расположенных далеко от нашего региона. Они не останавливаются перед использованием неводов и дрейфтерных сетей, которые приводят к вылову огромных количеств молодняка и уничтожению других видов рыб. Мы призываем эти государства проявлять ответственность и положить конец этой жестокой эксплуатации. Реальность заключается в том, что более 95 процентов годового вылова в южной части Тихого океана приходится именно на них. В тех же случаях, когда соблюдаются соглашения о выплате компенсации, наш регион получает менее 3 процентов коммерческой стоимости ежегодно вылавливаемых рыбных запасов. Ясно, что мы должны удвоить наши усилия для того, чтобы мы могли получать более справедливую долю этих ресурсов, образующихся в результате вылова и переработки рыбных запасов.

Следующий шаг — это обеспечение вступления в силу Конвенции по запасам тунца в западной и центральной частях Тихого океана. Она предусматривает создание комиссии для обеспечения долгосрочного рационального использования природных ресурсов. В Конвенции признается, что стандарты других регионов не могут применяться к нам и что мы должны защитить свои интересы перед лицом более мощных и превосходящих нас в экономическом отношении держав.

Мы тепло приветствовали обязательство ряда стран в Йоханнесбурге позволить наименее развитым странам доступ на рынки без установления всяких квот и тарифов. Мы настоятельно призываем их обеспечить такие же условия доступа на рынки для развивающихся островных государств. Мы знаем, что свободная торговля в том виде, как ее понимает Всемирная торговая организация, является идеалом. Все государства будут торговать на

одинаковых условиях — равноправно и справедливо, однако какая же существует огромная дистанция между идеалом и реальностью! На развивающиеся страны обрушивается огромный поток риторики относительно свободных рынков со стороны развитых государств, однако она совершенно не соответствует реальности, которая заключается в том, что до сих пор проводится политика протекционизма. У бедных государств нет равноправных условий, есть только тяжелые и невыгодные условия. Вот почему мы должны плавно переходить к интегрированной системе мировой торговли и создать особые условия для тех развивающихся стран, которые особенно уязвимы.

Именно с учетом этого фактора я настоятельно призываю признать, что малые островные развивающиеся государства следует отнести в особую категорию с точки зрения условий торговли и оказания помощи. Это поставило бы их в один ряд с наименее развитыми странами и развивающимися странами, не имеющими выхода к морю.

На следующей неделе начнутся официальные переговоры между Европейским союзом и Группой африканских, карибских и тихоокеанских (АКТ) государств по вопросу о новых партнерских механизмах, предусмотренных Соглашением Котону. Государства АКТ рассчитывают на укрепление партнерских отношений с Европейским союзом, установленных в 1975 году на основе Ломейской конвенции. Они также надеются, что в новые соглашения об экономическом партнерстве будут включены обязательства, взятые странами — членами Европейского союза в Йоханнесбурге.

Организация Объединенных Наций создавалась в стремлении улучшить жизнь людей и обеспечить утверждение на планете безопасности и мира. У нее были свои неудачи, и у нее по-прежнему есть свои критики. Но давайте не будем забывать и о ее успехах и о ее благом воздействии. Подумайте, что бы сейчас с нами было без Организации Объединенных Наций. Убеждены, что ей по-прежнему отведена определенная роль и что у нее есть будущее при условии, что ее члены будут хранить верность ее руководящим принципам.

Мне приятно заверить Ассамблею в том, что Форум тихоокеанских островов и Группа африканских, карибских и тихоокеанских государств решительно поддерживают позицию нашего Генерально-

го секретаря, в последнее время уделяющего особое внимание методам превентивной дипломатии. Претотвращение конфликтов и укрепление мира и впредь должны быть главными соображениями, обуславливающими участие Организации Объединенных Наций в прилагаемых усилиях по урегулированию конфликтов и кризисных ситуаций на Ближнем Востоке и в других местах.

Мы поздравляем Организацию Объединенных Наций с успешным проведением ряда миротворческих операций. В декабре текущего года Фиджи выводит свой контингент из состава Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), в операциях которых мы принимаем участие на протяжении более 24 лет. Участие в усилиях международного сообщества, направленных на установление мира и порядка в этой части Ближнего Востока, было и остается для нас большой честью.

Фиджи вновь заявляет о желании и готовности продолжать свое участие в миротворческих операциях, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций и других международных организаций. В ходе осуществления таких операций уже погибло большое число наших соотечественников, но это та цена, которую мы готовы платить во имя международного мира и безопасности.

Мы живем в непростое время. В мире неспокойно. И мы полагаемся на Организацию Объединенных Наций в обеспечении стабильности и равновесия. Мы полагаемся на нее в том, что касается поддержания мира на планете и сохранения надежды у человечества. Страны — члены Форума тихоокеанских островов твердо решили добиваться превращения Тихого океана в регион мира. Мы призываем всех членов нашего обширного тихоокеанского сообщества сознательно встать на путь мира и конструктивного сотрудничества в целях развития. Мы приветствуем расширение роли и участия Китая в усилиях по оказанию поддержки и содействия в обеспечении развития в нашем регионе. Между Китаем и Тайванем существуют давние разногласия. Все страны Тихоокеанского региона хотели бы, чтобы они были разрешены с помощью мирных средств на основе диалога и общей перспективы.

Мы с удовлетворением отмечаем мирную инициативу премьер-министра Японии, предпринятую им в целях нормализации отношений с Северной

Кореей. Надеемся, что его визит в эту страну также поможет убедить Северную Корею и Южную Корею в необходимости интенсификации их контактов и диалога во имя достижения между ними мира и согласия.

Япония сама показывает пример того, как развитая страна может использовать свои ресурсы для оказания помощи другим странам. В Йоханнесбурге Япония проявила большую, чем большинство богатых стран, готовность принимать меры в осуществление программы и решений Саммита. Она уже играет в южной части Тихого океана весьма позитивную роль.

Фиджи вновь заявляет о своей поддержке предоставления Японии статуса постоянного, наряду с Китаем, члена Совета Безопасности.

В заключение позвольте мне еще раз заявить о том, что в мире, которому по-прежнему угрожают конфликты и войны, Форум тихоокеанских островов и Группа АКТ твердо выступают за мир. Мы утверждаем, что наилучший способ его обеспечения и защиты нашей бесценной планеты заключается в соблюдении принципа многосторонности, воплощением которого является деятельность Организации Объединенных Наций и представленного в ней сообщества наций. Для того чтобы мир был прочным, Организации Объединенных Наций надлежит и впредь обеспечивать равномерное распределение благ развития и возможностей для экономического и социального прогресса среди всех ее государств-членов.

В Йоханнесбурге мы все договорились развивать партнерские отношения в целях оказания развивающимся странам помощи в более эффективном удовлетворении элементарных нужд их народов. Тихоокеанские острова и страны АКТ, уже имеющие опыт установления партнерских отношений в сферах торговли и развития с Австралией и Новой Зеландией, а также Европейским союзом, обязуются тесно сотрудничать с системой Организации Объединенных Наций и другими многосторонними организациями, такими как Всемирная торговая организация, в налаживании подобных же партнерских отношений и с другими развитыми странами.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить премьер-министра Республики Фиджи за только что сделанное им заявление.

Достопочтенного Лайсенна Караса, премьер-министра Республики Фиджи, сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово третьему заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Уганды Его Превосходительству достопочтенному Джеймсу Фрэнсису Вапакабуло.

Г-н Вапакабуло (Уганда) (*говорит по-английски*): Г-н председатель, от имени делегации Уганды я поздравляю Вас с избранием на пост Председателя пятнадцатой очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Мы выражаем признательность Вашему предшественнику на этом посту г-ну Хан Сын Су за прекрасную работу. Мы также воздаем честь Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани за ту выдающуюся работу, которую он продолжает выполнять от имени Организации Объединенных Наций и международного сообщества.

Уганда приветствует принятие в Организацию Объединенных Наций двух новых членов — Демократической Республики Тимор-Лешти, которая вскоре присоединится к нам, и Швейцарской Конфедерации, чье вступление в Организацию Объединенных Наций стало еще одним шагом на пути к достижению цели обеспечения универсальности членского состава этой глобальной Организации.

Сегодня, год спустя после трагических событий 11 сентября 2001 года, главную функцию Организации Объединенных Наций, заключающуюся в поддержании международного мира и безопасности, необходимо укрепить с целью обеспечить, чтобы трагедия, обрушившаяся в прошлом году на Нью-Йорк и Вашингтон, округ Колумбия, не повторилась больше нигде на планете. Организация Объединенных Наций и все ее государства-члены должны сделать все возможное для полного искоренения бедствия терроризма. Правительство и народ Уганды вместе со всеми миролюбивыми странами мира осуждают террористические акции, совершаемые трусливыми и варварскими силами; и заявляют о своей готовности вести с ними борьбу. Неизбирательное насилие нельзя оправдывать никакими обстоятельствами, и поэтому оно подлежит категорическому осуждению.

Народ Уганды на протяжении уже многих лет подвергается бессмысленным актам террора, совершаемым такими террористическими группиров-

ками, как Армия сопротивления Господня (АСГ) и Союз демократических сил (СДС). Уганда прилагает решительные усилия с целью привлечения исполнителей таких террористических акций и их соучастников к судебной ответственности. Уганда готова сотрудничать с другими странами в осуществлении положений действующих международных антитеррористических конвенций, равно как и в заключении новых международных документов для оказания терроризму противодействия на всех фронтах.

На национальном уровне Угандой был недавно принят закон о пресечении терроризма. Введение этого закона в силу является наглядным свидетельством приверженности правительства Уганды борьбе с терроризмом как внутри страны, так и за ее пределами.

Бедствие конфликтов на африканском континенте на протяжении десятилетий остается одной из основных причин социально-экономического спада, вызывающего невыразимые страдания, поскольку в результате конфликтов гражданское население оказывается на положении беженцев или внутренне перемещенных лиц.

С учетом этого мы приветствуем историческое решение учредительной Ассамблеи Африканского союза о создании Совета мира и безопасности Африканского союза для устранения бедствия конфликтов в Африке и обеспечения установления на африканском континенте мира, стабильности и безопасности. Уганда надлежащим образом подписала Протокол об учреждении Совета мира и безопасности. Являясь органом обеспечения коллективной безопасности и раннего предупреждения, Совет мира и безопасности будет содействовать укреплению потенциала Африки по сдерживанию конфликтов, способствуя своевременному и эффективному реагированию на конфликты и кризисные ситуации на континенте. Я хочу призвать наших партнеров в области развития и международное сообщество в целом поддержать Африку в этом начинании.

В соответствии с нашей приверженностью делу восстановления мира и стабильности в районе Великих озер и духу Лусакского соглашения о прекращении огня президенты Уганды и Демократической Республики Конго 6 сентября 2002 года подписали в Луанде, Ангола, Соглашение, предусматривающее полный вывод угандийских войск с терри-